

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1954.

SÉANCE DU 15 JUIN 1954.

Projet de loi contenant le budget du Ministère
de l'Intérieur pour l'exercice 1954.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT.

TABLEAU.

SECTION I.

ART. 3-3.

Ramener le crédit à 105.100.000 francs.

Diminution : 930.000 francs.

Justification.

Un disponible de cet ordre de grandeur peut être auguré dès à présent à la suite du non-remplacement d'une partie des agents ayant quitté l'Administration.

* *

ART. 5-5.

Ramener le crédit à 1.209.000 francs.

Diminution : 65.000 francs.

R. A 4737.

Voir :

Documents du Sénat :

5-VIII (Session de 1953-1954) : Projet de loi;
81 et 140 (Session de 1953-1954) : Amendements;
263 (Session de 1953-1954) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

VERGADERING VAN 15 JUNI 1954.

Wetsontwerp houdende de begroting van het
Ministerie van Binnenlandse Zaken voor
het dienstjaar 1954.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

TABEL.

SECTIE I.

ART. 3-3.

Het krediet terug te brengen tot 105.100.000 fr.

Vermindering : 930.000 frank.

Verantwoording.

Een overschot van nagenoeg dit bedrag mag van nu af aan verwacht worden ingevolge het niet-
vervangen van een gedeelte van de personeelsleden
die de Administratie hebben verlaten.

* *

ART. 5-5.

Het krediet terug te brengen tot 1.209.000 frank.

Vermindering : 65.000 frank.

R. A 4737.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-VIII (Zitting 1953-1954) : Wetsontwerp;
81 en 140 (Zitting 1953-1954) : Amendementen;
263 (Zitting 1953-1954) : Verslag.

Justification.

Adaptation du crédit à la suite de mutations diverses parmi le personnel.

* *

ART. 6.

Porter le crédit à 125.000 francs.

Augmentation : 50.000 francs.

Justification.

Le montant des honoraires exigés a dépassé les prévisions.

* *

ART. 7-3.

Porter le crédit à 2.725.000 francs.

Augmentation : 500.000 francs.

Justification.

Les vacances de plus en plus nombreuses qui se produisent dans les cadres des gouvernements provinciaux entraînent le commissionnement provisoire à un grade supérieur, avec octroi de l'allocation y afférente, d'un certain nombre d'agents en attendant l'organisation d'examens de promotion. Ce nombre est plus élevé qu'on ne l'avait prévu mais il convient de noter que le crédit de l'article 3 en est réduit d'autant.

* *

ART. 7-4.

Porter le crédit à 90.000 francs.

Augmentation : 50.000 francs.

Justification.

Un rédacteur a été chargé des fonctions de traducteur pendant l'absence du titulaire de l'emploi et trois sténo-dactylographes ont été désignées comme chefs d'équipe.

* *

ART. 19-1.

Porter le crédit à 410.000 francs.

Augmentation : 170.000 francs.

Verantwoording.

Aanpassing van het krediet ingevolge allerlei mutaties onder het personeel.

* *

ART. 6.

Het krediet op te voeren tot 125.000 frank.

Vermeerdering : 50.000 frank.

Verantwoording.

Het bedrag van de gevorderde honoraria is de verwachting te boven gegaan.

* *

ART. 7-3.

Het krediet op te voeren tot 2.725.000 frank.

Vermeerdering : 500.000 frank.

Verantwoording.

De steeds talrijker wordende vacatures in de kaders van de provinciale gouvernementen hebben ten gevolge dat, in afwachting dat bevorderings-examens worden ingericht, een zeker aantal personeelsleden voorlopig in een hogere functie worden aangesteld met verlening van de desbetreffende toelage. Dit aantal is hoger dan verwacht werd maar er dient opgemerkt dat het krediet van artikel 3 er naar evenredigheid door verminderd wordt.

* *

ART. 7-4.

Het krediet op te voeren tot 90.000 frank.

Vermeerdering : 50.000 frank.

Verantwoording.

Een opsteller werd belast met de functies van vertaler tijdens de afwezigheid van de ambts-bekleder en drie stenotypisten werden als ploeg-leidster aangeduid.

* *

ART. 19-1.

Het krediet op te voeren tot 410.000 frank.

Vermeerdering : 170.000 frank.

Justification.

On avait espéré que les travaux de liquidation du Centre se termineraient vers la fin du mois de mars. Le rapport final ne pourra toutefois être parachevé que vers la fin du mois de juin, ce qui exige le maintien du secrétariat jusqu'à cette date.

* *

ART. 24-5.

Ramener le crédit à 18.500.000 francs.

Diminution : 1.500.000 francs.

Justification.

Ajustement du crédit sur la base des dépenses enregistrées pour 1953 à la clôture de l'exercice.

* *

ART. 24-11.

Insérer un article 24-11 libellé comme suit :

« 24-11. — Complément pour 1954 au Fonds communal d'Assistance Publique (crédit à répartir selon les modalités fixées par la loi du 24 décembre 1948) : 53.025.000 francs. »

* *

ART. 24-12.

Insérer un article 24-12, libellé comme suit :

« 24-12. — Complément pour 1954 au Fonds des Communes (crédit à répartir selon les modalités fixées par la loi du 24 décembre 1948) : 210 millions de francs. »

Justification.

Le montant des deux crédits nouveaux a été obtenu par application à la dotation totale des deux fonds pour 1954, d'une majoration de 5 p. c., soit approximativement la moitié du taux moyen d'augmentation des traitements du personnel de l'Etat suite à la revision barémique au 1^{er} janvier 1951 (5 p. c. de 1.060.500.000 et de 4.200.000.000).

Ces crédits sont demandés à titre transitoire pour 1954, en attendant que la dotation des deux fonds, telle qu'elle est réglée par la loi du 24 décembre 1948, ait pu être révisée par la voie législative.

* *

Verantwoording.

Er werd verwacht dat de liquidatiewerkzaamheden van het Centrum zouden afgelopen zijn tegen het einde van de maand Maart. Het eindverslag zal nochtans maar tegen einde Juni kunnen afgewerkt zijn, wat het behoud van het secretariaat tot die datum noodzakelijk maakt.

* *

ART. 24-5.

Het krediet terug te brengen tot 18.500.000 frank.

Vermindering : 1.500.000 frank.

Verantwoording.

Aanpassing van het krediet op voet van de bij de sluiting van het dienstjaar geboekte uitgaven voor 1953.

* *

ART. 24-11.

Een artikel 24-11 in te voegen, luidende :

« 24-11. — Toevoeging voor 1954 aan het Gemeentefonds van Openbare Onderstand (krediet te verdelen volgens de door de wet van 24 December 1948 voorziene modaliteiten) : 53.025.000 frank. »

* *

ART. 24-12.

Een artikel 24-12 in te voegen, luidende :

« 24-12. — Toevoeging voor 1954 aan het Fonds der Gemeenten (krediet te verdelen volgens de door de wet van 24 December 1948 voorziene modaliteiten) : 210.000.000 frank. »

Verantwoording.

Het bedrag van de twee nieuwe kredieten werd bekomen door toepassing op de globale dotatie van de twee fondsen voor 1954 van een vermeerdering van 5 t. h., hetzij ongeveer de helft van de gemiddelde verhogingsvoet der wedden van het Rijkspersoneel, ingevolge de herziening der weddeschalen vanaf 1 Januari 1951 (5 t. h. van 1.060.500.000 en van 4.200.000.000).

Deze kredieten worden bij overgangsmaatregel aangevraagd voor 1954, in afwachting dat de dotatie van de twee fondsen, zoals zij geregeld is door de wet van 24 December 1948, herzien is kunnen worden door de wetgevende macht.

* *

ART. 28-3.

Ramener le crédit à 1.480.000 francs.

Diminution : 40.000 francs.

Justification.

Ajustement du crédit sur la base des dernières données connues.

* * *

ART. 28-4.

Ramener le crédit à 950.000 francs.

Diminution : 60.000 francs.

Justification.

Pour le même motif que la diminution précédente.

* * *

ART. 28-8.

Porter le crédit à 685.000 francs.

Augmentation : 260.000 francs.

Justification.

Deux cérémonies imprévues ont rendu le crédit insuffisant : la pose de la première pierre de la Bibliothèque Albertine (165.000 fr.) et l'inauguration du Monument National au Prisonnier Politique à Breendonk (95.000 fr.).

* * *

ART. 28-10.

Ramener le crédit à 450.000 francs.

Diminution : 50.000 francs.

Justification.

Ajustement du crédit sur la base des dernières données connues.

* * *

ART. 28-14.

Ramener le crédit à 8.700.000 francs.

Diminution : 3.500.000 francs.

ART. 28-3.

Het krediet terug te brengen tot 1.480.000 frank.

Vermindering : 40.000 frank.

Verantwoording.

Aanpassing van het krediet op voet van de laatstgekennde gegevens.

* * *

ART. 28-4.

Het krediet terug te brengen tot 950.000 frank.

Vermindering : 60.000 frank.

Verantwoording.

Om dezelfde reden als de vorige vermindering.

* * *

ART. 28-8.

Het krediet op te voeren tot 685.000 frank.

Vermeerdering : 260.000 frank.

Verantwoording.

Twee onvoorziene ceremoniën hebben het krediet ontoereikend gemaakt : het plaatsen van de eerste steen van de Albertinabibliotheek (165.000 fr.) en de onthulling van het Nationaal Gedenkteken aan de Politieke Gevangene te Breendonk (95.000 fr.).

* * *

ART. 28-10.

Het krediet terug te brengen tot 450.000 frank.

Vermindering : 50.000 frank.

Verantwoording.

Aanpassing van het krediet op voet van de laatstgekennde gegevens.

* * *

ART. 28-14.

Het krediet terug te brengen tot 8.700.000 frank.

Vermindering : 3.500.000 frank.

Justification.

Suppression du crédit prévu pour papier électoral dont le stock sera reconstitué l'année prochaine.

* *

SECTION II.

ART. 7.

Ramener le crédit à 7.813.000 francs.

Diminution : 2.800.000 francs.

Justification.

Cette diminution se répartit comme suit sur les subdivisions du littéra :

d) Allocations diverses.

Diminution de 2.500.000 francs étant donné que le premier contingent des réservistes du Corps de sécurité civile n'atteindra pas 5.000 unités comme on l'avait prévu au budget (p. 46).

e) Frais de déplacements.

Diminution de 300.000 francs pour la raison que le nombre des localités où sont donnés des cours aux agents non-permanents, a été augmenté, ce qui réduit les frais de déplacements des élèves.

* *

ART. 13.

Ramener le crédit à 1.665.000 francs.

Diminution : 500.000 francs.

Justification.

Le programme de rodage des véhicules ne pourra pas se dérouler comme il avait été prévu, en raison du manque de chauffeurs.

* *

ART. 18.

Ramener le crédit à 22.830.000 francs.

Diminution : 22.250.000 francs.

Justification.

L'acquisition de 32 auto-pompes pour les colonnes mobiles sera différée.

* *

Verantwoording.

Schrapping van het krediet voorzien voor het kiespapier waarvan slechts toekomstig jaar een nieuwe voorraad zal opgeslagen worden.

* *

SECTIE II.

ART. 7.

Het krediet terug te brengen tot 7.813.000 frank.

Vermindering : 2.800.000 frank.

Verantwoording.

Deze vermindering wordt, zoals volgt, over de onderverdelingen van de littera omgeslagen :

d) Diverse toelagen.

Vermindering met 2.500.000 frank wegens het feit dat het eerste aantal reservisten van het Korps « Burgerlijke veiligheid » 5.000 eenheden niet zal bereiken zoals voorzien werd in de begroting (zie blz. 46).

e) Verplaatsingskosten.

Vermindering met 300.000 frank om reden dat het aantal plaatsen waar cursussen aan het niet-permanent personeel worden gegeven, werd verhoogd, wat de verplaatsingskosten van de leerlingen verlaagt.

* *

ART. 13.

Het krediet terug te brengen tot 1.665.000 frank.

Vermindering : 500.000 frank.

Verantwoording.

Het inrijdingsprogramma van het wagenpark zal niet kunnen verlopen zoals voorzien, wegens het gebrek aan autovoerders.

* *

ART. 18.

Het krediet terug te brengen tot 22.830.000 frank.

Vermindering : 22.250.000 frank.

Verantwoording.

De aankoop van 32 autopompen voor de mobiele colonnes zal verdaagd worden.

* *

ART. 23-1.

Ramener le crédit à 7.000.000 de francs.

Diminution : 10.000.000 de francs.

Justification.

La mise au point du règlement organique pour l'octroi de ces subsides est laborieuse et le programme esquissé au budget ne pourra être suivi.

* *

ART. 24-5.

Ramener le crédit à 2.900.000 francs.

Diminution : 250.000 francs.

Justification.

A la suite de renseignements précis fournis par d'autres pays, il est permis de renoncer en grande partie aux expériences de laboratoire que l'on projetait en matière de protection contre les bombardements aériens.

* *

ART. 26-1.

Ramener le crédit à 2.550.000 francs.

Diminution : 5.000.000 de francs.

Justification.

Les difficultés rencontrées dans la mise au point des normes pour la construction d'abris nouveaux ont retardé l'exécution du programme prévu.

* *

ART. 28-3.

Ramener le crédit à 38.185.000 francs.

Diminution : 15.000.000 de francs.

Justification.

Cette diminution porte sur les subdivisions suivantes du programme esquissé aux pages 57 et 58 du budget :

B. — Réseau téléphonique d'alerte civile.

3^o Commande automatique à distance. En moins : 10.000.000 de francs.

ART. 23-1.

Het krediet terug te brengen tot 7.000.000 frank.

Vermindering : 10.000.000 frank.

Verantwoording.

De juiste stelling van het organiek reglement betreffende het verlenen van deze subsidiën is nog niet klaar en het in de begroting ontworpen programma zal niet volledig kunnen uitgevoerd worden.

* *

ART. 24-5.

Het krediet terug te brengen tot 2.900.000 frank.

Vermindering : 250.000 frank.

Verantwoording.

Daar andere landen ten deze preciese inlichtingen hebben verstrekt, is het mogelijk in grote mate af te zien van de laboratoriumexperimenten die ontworpen waren inzake bescherming tegen lucht-bombardementen.

* *

ART. 26-1.

Het krediet terug te brengen tot 2.550.000 frank.

Vermindering : 5.000.000 frank.

Verantwoording.

Onverwachte moeilijkheden rezen op bij het vaststellen van de normen voor het oprichten van nieuwe schuilplaatsen en hierdoor werd de uitvoering van het voorziene programma vertraagd.

* *

ART. 28-3.

Het krediet terug te brengen tot 38.185.000 frank.

Vermindering : 15.000.000 frank.

Verantwoording.

Deze vermindering slaat op de volgende onderverdelingen van het op blz. 57 en 58 van de begroting geschetste programma :

B. — Uitgaven voor het telefoonnet voor het burgerlijk alarm.

3^o Automatische afstandsbediening : 10.000.000 frank minder.

L'usage des lignes téléphoniques pour cette commande n'étant actuellement qu'intermittente, la R.T.T. a consenti à en réduire les frais de location.

C. — Achat de matériel téléphonique, etc.

2^o Achat et pose de cables. En moins : 5.000.000 de francs.

On ne pourra poser cette année que 50 kilomètres de cables au lieu des 100 prévus.

* * *

ART. 28-6.

Ramener le crédit à 12.900.000 francs.

Diminution : 8.000.000 de francs.

Justification.

Contrairement à l'attente, l'engagement des travaux de construction de l'abri national pour œuvres d'art a pu se faire encore en grande partie avant la fin de l'année financière 1953 à charge des crédits de l'exercice précédent.

* * *

Les amendements qui précèdent se traduisent par une augmentation de 194.110.000 francs.

En conséquence, le projet de budget s'élèvera à la somme de 7.388.404.000 francs.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

Le Ministre de l'Intérieur,

P. VERMEYLEN.

Daar de telefoonlijnen voor deze bediening thans maar bij tussenpozen benuttigd worden, heeft de R.T.T. er in toegestemd het huurgeld ervan te verminderen.

C. — Aankoop van telefonisch materieel, enz.

2^o Aankoop en plaatsing van telefoonkabels : 5.000.000 frank minder.

Er zullen dit jaar maar 50 in plaats van 100 kilometers kabel kunnen geplaatst worden.

* * *

ART. 28-6.

Het krediet terug te brengen tot 12.900.000 frank.

Vermindering : 8.000.000 frank.

Verantwoording.

Onverhoopt kon de vastlegging van de bouwwerken van de nationale schuilplaats voor kunstwerken nog grotendeels vóór het einde van het financieel jaar 1953 ten laste van de kredieten van het vorig dienstjaar geschieden.

* * *

De bovenstaande amendementen geven aanleiding tot een vermeerdering van 194.110.000 frank.

Dientengevolge zal het begrotingsontwerp de som van 7.388.404.000 frank belopen.

De Minister van Financiën,